

**ОПЫТ
ТУРИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ
БАЙЛЕ-ФЕЛИКС (РУМЫНИЯ)
ДЛЯ ЗАЩИТЫ
СЕРОГО ТЮЛЕНЯ
И ПРОДВИЖЕНИЯ
ЕГО В КАЧЕСТВЕ БРЕНДА
НА ХЕЛЬСКОМ
ПОЛУОСТРОВЕ (ПОЛЬША)**

Я. Вендт¹

Р. Бухас²

Г. Херман²



¹ Гданьский университет,
80309, Польша, Гданьск,
ул. Базиньского, 4.

² Университет Орадя,
410087, Румыния, Орадя,
ул. Университетская, 1.

Поступила в редакцию 14.01.2019 г.

doi: 10.5922/2079-8555-2019-1-8

Для цитирования:

Вендт Я., Бухас Р., Херман Г. Опыт туристической системы Байле-Феликс (Румыния) для защиты серого тюленя и продвижения его в качестве бренда на Хельском полуострове (Польша) // Балтийский регион. 2019. Т. 11, №1. С. 109—136. doi: 10.5922/2079-8555-2019-1-7.

© Вендт Я., Бухас Р., Херман Г., 2019

Природный заповедник Парауль Пета, расположенный в округе Бихор (Румыния), в туристической системе Байле-Феликс, приобрел международную известность благодаря уникальной экосистеме с термальными водами, где обитают некоторые редкие виды фауны (Scardinius gascovitzai, Melanopsis parreyssi) и особенно флоры, среди которых — реликтовый цветок лотоса Nymphaea lotus var. thermalis.

Расположенная на побережье Хельского полуострова Морская станция Хеля стала известной благодаря проекту по восстановлению численности серых тюленей в польских водах. Морская станция является одной из самых интересных туристических достопримечательностей в регионе Балтийского моря. Авторы исследования использовали набор специальных методов и инструментов для анализа ситуации на двух вышеперечисленных объектах. Была создана база данных, которая позволила в системном контексте сравнить оба туристических направления, определив при этом их сходства и отличия. Цветок лотоса и серый тюлень как бренд стали основой для развития двух курортов, частью местного, национального и международного коллективного сознания. Не удивительно, что их изображения украшают эмблемы и логотипы большого числа учреждений и организаций.

В статье выявляются причины, которые привели к почти полному исчезновению редких видов флоры и фауны на охраняемых территориях, а также определяется роль и степень осознания значимости заповедников и их отдельных элементов в организации мероприятий по продвижению и ребрендингу образа этих видов.

Ключевые слова: заповедник, термальная вода, серый тюлень, туристическая система, Балтийский регион, Румыния

Введение

Расположенная к западу от холма Ломлеу (344 м), на стыке между Западной равниной и холмами система сельского туризма Байле-Феликс — 1 Мая сформировалась постепенно благодаря использованию термальных водных ресурсов. Наличие источников привело к развитию разных видов туризма. Геологическая составляющая, структура, литология, химический состав, тепловые характеристики источников описаны в многочисленных научных публикациях [1—6]. Термальные

источники играют важную роль в определении экономического профиля этой курортной территории [7; 8], хотя их используют в основном как вспомогательный ресурс для развития других элементов туристической системы в условиях возрастающей роли диверсификации туристического продукта.

Из всех представителей флоры и фауны данной территории особое значение имеет один — *Nymphaea lotus var. thermalis* (термальная водяная лилия, или *дреше* — на румынском языке). Этот тропический реликт уникален для Европы. Он встречается лишь в условиях умеренного климата [9—14]. Водяная лилия была объявлена уникальным и охраняемым растением в 1931 году по инициативе ботаника Александра Борза. Годом позже, в 1932 году, с целью защиты мест ее произрастания был основан заповедник Парауль Пета (рис. 1). Территория заповедника простирается вдоль района термальных вод на высоте 140 метров над уровнем моря. Среди всех термальных источников особенно выделяется один — *Ochiul Țigănului* (Цыганский Глаз) (рис. 2).

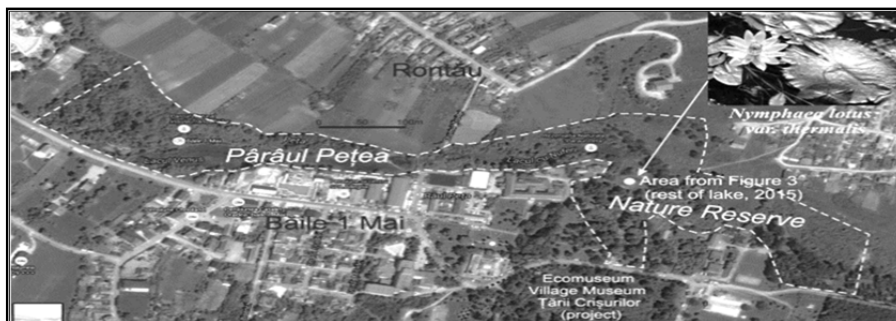


Рис. 1. Географическое расположение заповедника Парауль Пета (Румыния)



Рис. 2. Центральная часть заповедника — источник Цыганский Глаз — в 2010 и 2015 годах

В 1995 году в соответствии с местными нормативными актами территория заповедника была ограничена площадью 4 га и включена в реестр природных охраняемых объектов «Природа 2000» (общая площадь всех объектов — 48,9 га) под управлением музея «Чарий Кришурилор» в Орадя (до 2015 года)¹.

До 2013 года (декабрь), когда стали заметны первые существенные признаки истощения термальных ресурсов, поверхность термальных объектов составляла около 600 м².

¹ Bihor County Council Decision. 1995. № 19 ; Law. 2000. № 5. Adopted by Romanian Parliament // Official Monitor. 2000. № 152.12 April ; European Commission-Environment. Nature 2000 centrepiece of EU Nature at biodiversity policy. URL: <http://natura2000.mmediu.ro/upl/formulare/ROSCI0098%20-%20F.pdf> (дата обращения: 20.11.2018).



Хаотичное развитие туристической системы и нерациональная эксплуатация после 1990 года основного туристического ресурса — термальной воды — привели к уменьшению ее объема и, как следствие, к истощению и разрушению среды обитания трех редких видов флоры и фауны: *Nymphaea lotus var. thermalis*, *Scardinius erythrophthalmus racovitzai* — *Rudd Racoviță* (эндемичный вид пресноводной рыбы, адаптированный к термальной воде) и *Melanopsis parreyssi* — эндемичный вид реликта улитки [15—17]. При этом в Красную книгу видов, находящихся под угрозой исчезновения, разработанную Международным союзом охраны природы (МСОП) и Программой ЕС «Природа-2000» для практически вымерших видов, входят гораздо больше представителей флоры и фауны, которые также встречаются в заповеднике. Этот факт еще раз подчеркивает важность данного природного объекта, при этом увеличивая возможности для развития туризма².

Помимо проблем, вызванных уменьшением объема выхода термальных вод (об этом впервые заговорили ученые и СМИ в 2009 году), существуют и другие экологические проблемы, связанные с антропогенной деятельностью. Так, например, в 1 Мая происходит процесс естественного заиливания. По мнению некоторых специалистов, наблюдается уменьшение глубины термального озера до критического уровня около 0,30 м [5; 18]. Не только ученые говорят об опасности и ищут причины возможного скорого исчезновения этого символа туристической системы [10; 19—22]. Поэт Ади Эндре (1906) в поэме «Пуцтул и Лотуш» упоминает о неизбежном периоде угасания, исчезновения озера и редчайшего лотоса в результате действия человека (например, из-за использования цветов для производства ликеров и парфюмерных изделий) [23].

Следует упомянуть, что естественная среда обитания *Nymphaea lotus var. thermalis* — это исключительно термальное озеро Пелея и ручей у 1 Мая. В центральном парке Байле-Феликс в антропогенном озере встречается распространенный вид водяной лилии (*Nymphaea alba*), который по своим характеристикам отличается от охраняемых видов данного растения (рис. 3). К сожалению, из-за отсутствия достаточных знаний эти два вида — редкий и распространенный — ошибочно принимают друг за друга, причем охраняемые виды часто ассоциируют именно с Байле-Феликс.

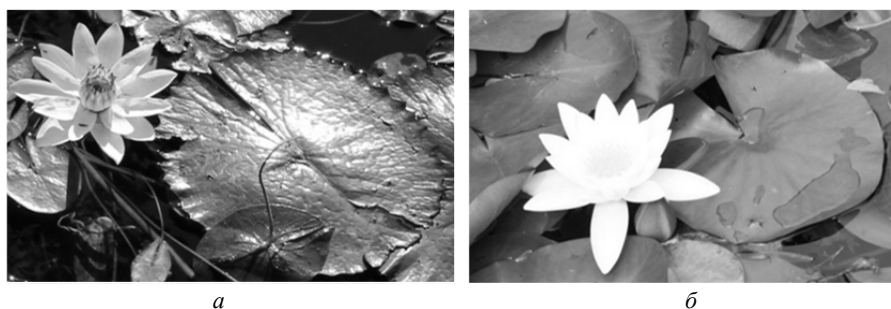


Рис. 3. Различия (лист) между *Nymphaea lotus var. thermalis* (а) на озера Пелея и *Nymphaea alba* (б) на озере Байле-Феликс (искусственно созданная колония)

² Red List of Threatened Species elaborated by International Union for Conservation of Nature (IUCN). 2015. URL: <http://www.iucnredlist.org/details/full/19948/0> (дата обращения: 20.11.2018).

Морская станция на Хельском полуострове была основана в 1992 году и принадлежит Институту океанографии факультета океанографии и географии Гданьского университета. Удобное расположение станции практически на краю Хельского полуострова, в средней части Гданьского залива, позволяет проводить исследования как в прибрежной зоне, так и в открытом море (рис. 4).

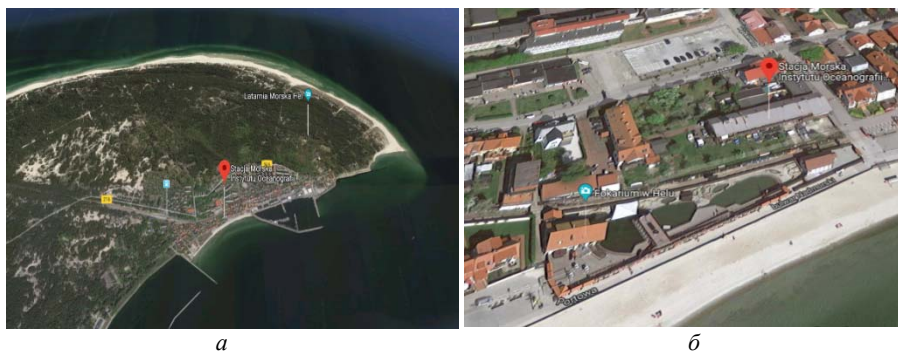


Рис. 4. Морская станция, расположенная на краю Хельского полуострова (а), и Фокариум с аквариумами (б)

В задачи станции входит исследование биологических, химических, физических и геологических процессов в прибрежной зоне и на глубине моря. Однако основной упор делается на изучение последствий антропогенных процессов, связанных с ростом населения в прибрежных зонах, с изменениями в направлениях развития полуострова, расширением туристической инфраструктуры и постоянным увеличением туристического потока. Рост числа туристов, которые занимаются парусным спортом, виндсерфингом, дайвингом или просто приезжают сюда отдохнуть, оказывает негативное воздействие на природную среду прибрежных территорий и бассейнов Гданьского и Пуцкого заливов [24].

Оборудование станции, аквариумы и бассейны с проточной морской водой позволяют практически полностью воссоздать природную среду обитания тюленей, что делает возможным проведение исследований флоры и фауны Балтики (рис. 5).



Рис. 5. Фокариум с серыми тюленями (а) и бассейны для размножения тюленей (б)³

³ HEL MARINE STATION. URL: <http://www.hel.ug.edu.pl/info/helmarinestation.htm> (дата обращения: 20.11.2018) ; *Wikimedia commons*. URL: <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=44341505> (дата обращения: 20.11.2018).



Существующая система аквариумов и бассейнов дала возможность приступить к реализации долгосрочного проекта по восстановлению численности популяции серых тюленей на польском побережье Балтийского моря. Фокариум и Морскую станцию, где выращенных тюленей (*Halichoerus grypus*) выпускают в Балтийское море, считают самой большой природной достопримечательностью Хеля. Каждый год их посещают почти полмиллиона человек.

Цель исследования

Подобно лотосу и термальным источникам в Байле-Феликсе, серые тюлени являются символом морской станции в Хеле, а также неотъемлемой частью бренда города и курорта Хель. Местные магазины предлагают посетителям сувениры, связанные с популярными местами рыбной ловли и станцией наблюдения и разведения тюленей. Однако тюленями на Хеле интересуются в основном туристы. Местные рыбаки, согласно давней традиции, обвиняют тюленей в уничтожении сетей и истреблении рыбы. В отличие от Байле-Феликса, где заповедник воспринимается исключительно положительно и, по сути, связывает воедино туристов и жителей, в Хеле некоторые представители местного сообщества считают серых тюленей вредителями. Никакие научные исследования, свидетельствующие о том, что отсутствие рыбы является последствием неконтролируемого промышленного вылова, а не активности тюленей, не способны изменить негативное отношение.

Основная цель данного исследования — изучить особенности природного заповедника Парауль Пета (и его отдельных частей) и места обитания серого тюленя вблизи Морской станции Хеля на предмет использования их в качестве туристического ресурса и бренда, выявить уровень осведомленности населения о данных ресурсах, роль, которую они играют в жизни местного сообщества. Данная цель неизбежно приводит к необходимости определения степени влияния антропогенного фактора на территорию заповедника и успешности повторного разведения серого тюленя на южном побережье Балтики.

Достижение цели осуществляется путем анализа и сопоставления географических, биологических, демографических и социально-культурных факторов, а также выявления экономического эффекта от развития туризма на анализируемых территориях.

Предлагаемый нами подход к анализу выбранных территорий состоит из четырех этапов: определение уровня осведомленности местного сообщества (жителей города Орадя и муниципалитета Санмартин) о туристическом ресурсе; причин, вызвавших его упадок (например, деградация территории); путей его ревитализации (оздоровления, оживления); выработка методов продвижения туризма в природоохранной зоне.

Методология исследования

Методология исследования основана на междисциплинарном подходе с использованием географических [25—31], статистических и социологических методов и инструментов [32—37]. В ходе работы были проведены опросы и анкетирование респондентов, формулировки вопросов были детерминированы целями исследования.

Нас интересовали как количественные, так и качественные показатели. Качественные показатели определялись на основе анкетирования фокус-группы. Данный метод широко используется в исследованиях социально-геогра-

фического и междисциплинарного типов [38—41]. В нашем случае фокус-группа состояла из специалистов, представляющих разных области знания: в состав группы входили географ, геолог, биолог, гидролог, историк, социолог, экономист и т. д. Такой состав был необходим для осуществления детального анализа изучаемой проблемы, а также для интерпретации результатов, полученных в ходе анкетирования, профильными специалистами [10].

Количественные показатели включали результаты статистического и специального анализа, полученные данные заносились в специально созданную базу, инкорпорирующую и дополнительный социологический компонент: во время анкетирования выявлялись степень осведомленности населения о заповеднике, о причинах ухудшения экологической ситуации, о путях развития и продвижения природоохранных территорий. Помимо этого к подобного типа данным может быть отнесена социально-демографическая информация.

Степень осведомленности населения определялась с помощью набора вопросов для выявления основных источников информации о туристическом ресурсе, а также о его структуре и элементах.

Вопросы, касающиеся причин ухудшения ситуации на природоохранных территориях, были направлены на получение информации о фактическом состоянии анализируемого объекта, туристического ресурса, а также о причинах, которые способствовали его деградации, например отдельные виды туризма.

Развитие и продвижение природоохранных территорий напрямую связано с теми решениями, которые принимают отдельные институты государственной власти и организации, несущие ответственность за поддержание надлежащего состояния охраняемого туристического объекта или ресурса. Масштабирование и продвижение туристического ресурса повышают вероятность получения международной известности туристического объекта.

Собранные социально-демографические данные (пол, возраст, уровень образования, род занятий, адрес и условия жизни) важны для максимально объективной интерпретации результатов, полученных в результате анкетирования и интервью. Верификация данных осуществлялась в ходе специального анализа, графически и картографически транспонируемого с помощью ГИС.

Комплементарный метод, используемый в данном исследовании, включает анкетирование респондентов с помощью выборочного социологического опроса.

Анализ данных и интерпретация результатов были выполнены с помощью программы статистического анализа для социальных наук — SPSS.

Методы определения целевой группы, этапов и области исследования [42; 43], а также сбора материала [33] позволяют считать, что полученные результаты являются достоверными. Достоверность результатов анализа обусловлена высоким уровнем репрезентативности выборки по отношению к общей численности населения [44], а также структурированным и логичным подходом к социологическому исследованию, выполненному в рамках междисциплинарного подхода.

Мы рассматривали следующие социологические показатели: пол, возраст, уровень образования, род занятий и семейное положение (табл. 1). Что касается ежемесячного дохода, то 38,2% респондентов заявляют, что их доход позволяет им жить в относительном достатке, но они не могут покупать дорогие вещи. Только 7% опрошенных довольны своим доходом, имея возможность приобретать все необходимое без ограничений, 10,6% заявляют, что их доход не может обеспечить даже основные потребности.

Таблица 1

Социодемографические характеристики респондентов, %

Уровень образования	Восемь классов	2
	Десять классов, профтехучилище	10
	Одиннадцать—двенадцать классов	45
	Техникум или колледж	11
	Высшее образование	32
Род занятий, профессия	Фермер	0,7
	Рабочий	9,2
	Работник торговли, сферы туризма или сферы услуг	21,6
	Техник, служащий	2,9
	Преподаватель вуза	11,1
	Владелец бизнеса, предприниматель, фрилансер	7,2
	Домохозяйка / неработающий	2,6
	Пенсионер	16,7
	Студент / ученик школы	28,1
Семейное положение	Не замужем, не женат	52,4
	Замужем / женат, гражданский брак	37,8
	Разведен(а)	4,6
	Вдова, вдовец	4,6
	Другое	0,6

Общее число респондентов составило 337 человек, проживающих в коммунах Орадя и Санмартин, со следующим обобщенным социально-демографическим профилем: 52,5% составили женщины, средний возраст 38,2 года, имеющие средний и высокий уровень образования (45%), не состоящие в браке (52,4%), студенты или работающие в сфере услуг, со средним ежемесячным доходом.

Аналогичная методика использована для анализа Морской станции Хеля. В ходе исследования был осуществлен обзор существующих научных работ и проведено анкетирование. В анкетировании приняли участие 102 студента гданьских вузов, специализирующихся в сфере туризма и рекреации. Привлечение к исследованию студентов первого года обучения определялось желанием узнать мнение жителей как Поморского воеводства, так и других регионов Польши об анализируемых проблемах.

В анкетировании, посвященном морской станции Хель и Фокариуму, приняли участие 36 респондентов мужского и 66 респондентов женского пола, 26 респондентов были из Поморского воеводства, а остальные — из других регионов Польши. В опросе принял участие 41 респондент из региона, в котором расположен Фокариум, и 21 — из других регионов страны. Все респонденты были в возрасте от 18 до 21 года и имели среднее образование.

Анализ и результаты исследования заповедника Парауль Пета

Бренд и имидж курортно-туристической системы основан на двух основных туристических ресурсах: термальных источниках и уникальном реликтовом цветке — нимфее термальной (лотосе). Данные элементы туристической системы привели к появлению других элементов в разной временной и исторической последовательности. Ярким примером такого взаимодействия элементов является мельница в Ронтэу, которая эксплуатировалась до середины XX века даже в зимний период благодаря горячим источникам, расположенным поблизости [45].

Бренд, имидж и продвижение заповедника Парауль Пета

Пример заповедника Парауль Пета — это тот случай, когда «восстановление практически исчезнувшего бренда в пределах категории, к которой он принадлежит, уже невозможно. Следовательно, необходимо изучить возможность перехода объекта в другую категорию или создать совершенно новую категорию для формирования бренда» [46, p. 41].

Формирование имиджа туристической системы Байле-Феликс — 1 Мая происходило в несколько этапов и с разной степенью интенсивности. Каждый из этапов имел свои особенности:

1. *Период до 1990 года* характеризовался жесткими регулированием пространственного планирования курортной зоны, контролируемым и целенаправленным развитием инфраструктуры, а также развитием территории за счет продвижения местных брендов. Иллюстрацией этому служит целый ряд названий элементов инфраструктуры гостиничного комплекса: *Lotus, Nufărul, Termal*. Некоторые названия отражают региональную топонимику: *Crișana, Mureș, Someș, Poienița, Muncel*, хотя присутствуют и элементы римской мифологии: *Ceres, Apollo-Felix*.

2. *Период после 1990 года* отмечен архитектурным хаосом, интенсивным строительством гостиничной инфраструктуры, особенно пансионатов. Помимо чрезвычайно разнообразных архитектурных решений, не отражающих при этом местный или региональный колорит, появилось множество объектов, носящих самые странные, порой необъяснимые для анализируемой туристической системы названия — «Ноблесс», «Давыдоф», «Ама», «Видрару», «Монако», «Перла», что является следствием глобализации и бессистемной застройки. Это яркий пример того, как не принимается во внимание угроза существованию бренда в результате потери характерных черт территории [46]. Однако необходимо отметить, что именно в этот период начинается формирование и продвижение национальных брендов: был дан старт комплексному проекту *Wellness Thermal Nymphaea* (в Орадя) и проекту в Байле-Феликс.

Важную роль в формировании имиджа и бренда играет реклама. Рекламные слоганы и визуальный ряд в этот постсоциалистический период в определенной степени отражали отношение и к местному бренду, и к реальной территории [47]. Приведем несколько примеров.

1. Туристическая деятельность, связанная с заповедником Парауль Пета. Многие рекламные проспекты и вебсайты рекламировали эту территорию, называя ее уникальным драгоценным камнем, продвигая ее как туристический ресурс. При этом сам лотос находится на грани полного исчезновения даже на заповедных территориях. Требуется возрождение практически исчезнувшего бренда, при этом есть понимание того, что шансы на его восстановление, возвращение на прежнюю позицию в своей категории очень малы.

2. В этом плане интересны проекты, которые основаны на решении перевести почти исчезнувший бренд в другую категорию объектов или даже создать новую категорию для него. Например, обсуждается идея включить природный заповедник Парауль Пета и будущий деревенский музей Кригури в состав экологического музея. Примеры такого ребрендинга уже есть: увязаны в единое целое холм Ломлеу в палеонтологическом заповеднике и памятник природы Бетфия Авен.

3. В серии научных исследований подчеркивается роль заповедника как центральной точки аттракции, туристической достопримечательности в рамках курортно-туристической системы [10; 48].

4. Цветок лотоса представлен на логотипе многих учреждений, например университета Орадя (с 1964 года), спортивного клуб *Sânmartin*, а также на уникальных почтовых марках румынского почтового отделения (рис. 6), посвященных трем редким представителям животного и растительного мира заповедника Парауль Пета.



Рис. 6. Уникальные марки с изображениями *Scardinius racovitzai*, *Melanopsis parreyssi* и *Nymphaea lotus var. thermalis* (8 декабря 2008 года)

Близость города Орадя как основной точки аттракции туристов, а также наличие термальных источников в черте города нашли свое отражение в местных названиях, унаследованных из социалистического периода: район Нуфэрул, научный журнал *Nymphaea*, название музея, а также более поздние примеры: Национальный конкурс песни и танца *Floare de Lotus* («Цветок лотоса»), торговый центр *Lotus* и др. Перспективы развития бренда на основе использования изображения цветка лотоса и термальных источников должны разрабатываться с учетом современных вызовов и трендов: социальных, экономических и политических тенденций, экологических проблем и глобализации [46, р. 42].

Бренд, имидж и продвижение Хельского полуострова, города Хель, Морской станции и Фокариума

Как показал проведенный анализ, курорт Хель и его туристическая система прошли два основных периода развития: до 2003 года и после.

Летом 1920 года, после того как Польша восстановила свою независимость, на побережье полуострова началась работа по созданию мощной оборонительной системы. В 1920-х годах через полуостров Хель была проложена железная дорога, соединяющая Пуцк с Гданьским заливом. В 1928 году началось строительство военного порта в городе Хель. В то же время были построены военные объекты практически на одной десятой территории полуострова, начиная от Юраты.

Развитие туризма в этом регионе было приостановлено, ввели запрет на строительство любых гражданских сооружений без согласия с военными властями, что значительно ограничило возможности посещения полуострова туристами. Присутствие армии на данной территории было закреплено указом президента Республики Польша Игнация Могицкого от 21 августа 1936 года «О создании укрепленной зоны Хель».

Спустя почти шестьдесят лет после окончания Второй мировой войны, 25 ноября 2003 года, по предложению президента Республики на основе статьи 15, раздела 2 Основного закона страны Конституционный суд Польши принял решение, которое положило конец существованию военной зоны и открыл город Хель для туристов.



Период 1945—2003 годов. характеризовался ограничением доступа к Хелю, необходимостью согласования всех планов по развитию инфраструктуры с армейским начальством и ограничением туристического трафика. С экологической точки зрения это был неблагоприятный период, так как он привел к нарушению равновесия природной среды полуострова, вызванному пребыванием армейских подразделений и постоянным расширением военной инфраструктуры. В таких условиях лишь небольшое количество туристов хотело ознакомиться с флорой и фауной полуострова.

Период после 2003 года связан с экономическими преобразованиями. Это время окончания военного присутствия на Хельском полуострове, приведший, с одной стороны, к динамичному увеличению числа туристов, а с другой — к прогрессирующей деградации природных территорий.

Как и в случае с заповедником Парауль Пета, важную роль в формировании имиджа и бренда территории играет реклама. Слоганы и визуальный ряд рекламы постсоциалистического периода в определенной степени отражали отношение к местному бренду и к реальной территории [47]. Анализ примеров продвижения полуострова показал следующее.

1. Наблюдается повышение степени узнаваемости полуострова и Морской станции Хеля, связанное с продвижением экологического подхода к использованию природных ресурсов Балтийского моря, особенно природных ценностей Надморского ландшафтного парка, который охватывает полуостров Хель, залив Пуцк и часть акватории Гданьского залива [48—50].

2. В серии научных исследований подчеркивается роль заповедных территорий как центральной точки аттракции туристов в рамках туристической системы полуострова Хель [51—53].

3. Изображение серого тюленя не присутствует на логотипах или эмблемах учреждений и организаций полуострова. В отличие от Байле-Феликс тюлени не стали широко известным и узнаваемым туристическим брендом. Однако есть единичные примеры: на вебсайте Морской станции Хеля представлено изображение тюленя на одном из недавно построенных многоквартирных домов в Хеле. Тем не менее тюленей можно увидеть в витринах сувенирных магазинов.

4. Почта Республики Польша выпустила серию марок с изображениями трех видов балтийского тюленя — серого, обыкновенного и кольчатого (рис. 7). Местом, где прошла церемония представления новых почтовых марок был выбран Хель — Морская станция Института океанографии при Гданьском университете.



Рис. 7. Уникальные почтовые марки с тюленями *Halichoerus grypus*, *Phoca vitulina* и *Pusa hispida* (31 июля 2009 года)

Интерпретация полученных данных и результаты анализа заповедника Парауль Пета

Интерпретация результатов исследования, проведенного в соответствии с ранее обозначенными целями, позволяет проанализировать современное состояние заповедной зоны в контексте территориальных реалий. Подобного рода анализ может служить отправной точкой для разработки стратегий развития и продвижения системы спа-туризма с учетом современных данных, тенденций, брендов и местных туристических ресурсов.

Результаты проведенного опроса показывают уровень осведомленности населения о местных достопримечательностях, степень их реального (а зачастую ложного) представления об имеющихся ресурсах для реализации стратегий развития территории. Как показал анализ, местное население недостаточно осведомлено о местных реалиях. Это особенно видно на примере лотоса термального, который территориально ассоциировался респондентами с Байле-Феликс, а не с 1 Мая.

Источники информации о заповеднике

Из всех собранных данных мы использовали только те, которые были получены от респондентов, знающих о существовании заповедника. Мы попытались определить основные источники получения информации (рис. 8).

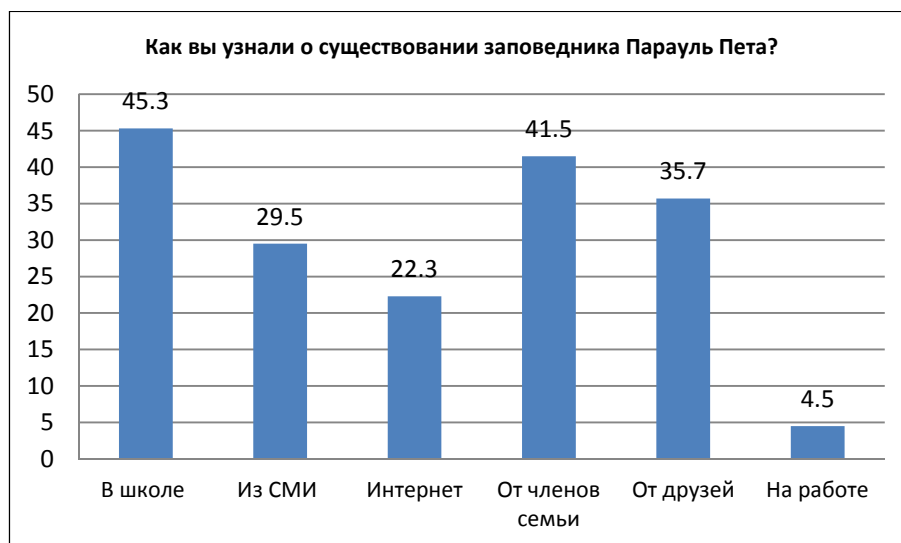


Рис. 8. Источники информации о заповеднике Парауль Пета (Румыния), %

Курортно-туристическая система Байле-Феликс — 1 Мая пользуется популярностью в Румынии благодаря наличию термальных источников и их терапевтическим свойствам. Анализ результатов анкетирования подтверждает важность данного ресурса, так как большинство респондентов считают, что известность (бренд) и признание туристической системы обеспечивается именно наличием термальной воды (81,1%) и лечебными терапевтическими процедурами на ее основе (62%).

Что касается заповедника (30,4%) и охраняемых видов животных и растений (29,1%), местные респонденты считают их менее важными для имиджа и бренда туристической системы (рис. 9).

Анализ показал, что большинство респондентов не видят никакой связи между термальными источниками и редкими видами растений и животных, встречающимися в заповеднике. Ни одна реклама, эмблема или логотип не связывают эти три природных ресурса. Причины, по которым этого не происходит, — тема для дальнейшего исследования.

Часть респондентов полагают, что Байле-Феликс — 1 Мая известны благодаря наличию аквапарка, хорошему качеству предоставляемых туристических услуг, местной кухне и живописным пейзажам.

О существовании заповедника Парауль Пета осведомлены 67% местного населения. Однако 33% (довольно высокий процент) никогда не слышали о его существовании. Несмотря на то, что лотос термальный широко известен, в большинстве случаев он ошибочно ассоциируется с Байле-Феликс. Чем выше уровень образования респондентов, тем больше среди них тех, кто знает о существовании заповедника. И наоборот, чем ниже уровень образования, тем большее число респондентов принадлежит второй группе (коэффициент корреляции Пирсона = 7,323, $p < 0,05$).

Чем известен Байле-Феликс — 1 Мая?

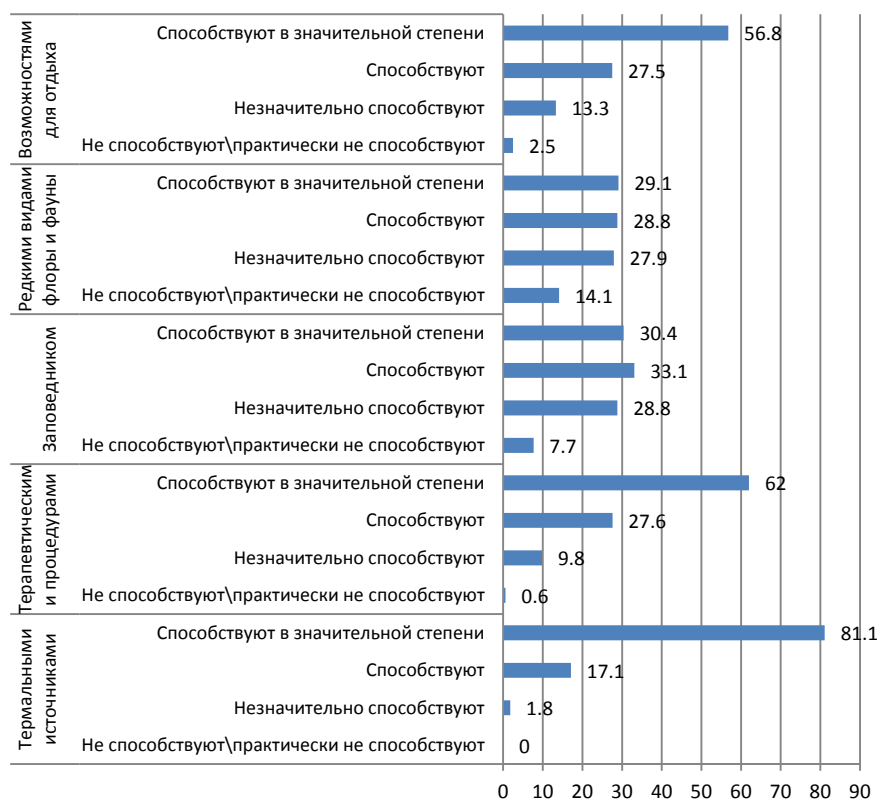


Рис. 9. Степень осведомленности о заповеднике Байле-Феликс — 1 Мая среди местных жителей, %



Далее мы более детально проанализировали ответы респондентов группы, осведомленной о существовании заповедника (67%). Большинство из них утверждают, что Байле-Феликс хорошо известен на национальном и даже международном уровне в первую очередь благодаря *Nymphaea Lotus*. Термальные источники, а также охраняемые виды флоры и фауны также являются важными факторами, которые принесли известность территории. Тем не менее лишь небольшой процент респондентов знали, что территория официально признана природным заповедником. Кроме того, подавляющее большинство респондентов (91 %) считают, что состояние заповедника ухудшающееся. Однако подобное мнение формируется не в результате посещения заповедника. Оно является следствием активной информационной кампании в средствах массовой информации.

Дегградация заповедника

Данный раздел исследования посвящен анализу результатов опроса респондентов, осведомленных о существовании заповедника. Более детальный анализ позволил изучить причины дегградации (упадка) заповедника, а также наметить стратегии его возрождения и продвижения.

Респондентов попросили высказывать свое мнение относительно риска дегградации заповедника. Мы использовали шкалу измерений в диапазоне от 1 до 10, где 1 — «совсем не подвержен дегградации», а 10 — «в значительной степени подвержен». При обработке ответов среднее полученное значение составило 7,6. Это означает, что местные жители осознают тот факт, что природный заповедник подвержен высокому риску дегградации.

По тому же принципу было рассчитано среднее значение, характеризующее степень негативного влияния туризма на состояние заповедника. Данное значение составило 4,7. Это означает, что местные жители не видят связи между туристической деятельностью в этом районе и дегградацией заповедника.

Ответы респондентов данной группы о причинах дегградации заповедника довольно показательны. На рисунке 10 видно, что основными причинами дегградации, по мнению респондентов, являются безразличие и халатность властей (88,5%), отсутствие интереса и халатность местных жителей (75%), бурение термальных скважин (63%) и нерачительное использование термальных вод (54%). Интересным является то, что 31% опрошенных не считает, что погодные условия оказывают негативное влияние на состояние заповедника, хотя многочисленные исследования убедительно доказали значительное влияние засухи и отсутствия осадков на климат и природную среду заповедника.

Оздоровление и продвижение заповедника

Основной путь оздоровления заповедника — изменение моделей поведения людей, не соблюдающих закон о природоохранных территориях. Именно такого мнения придерживаются 73% респондентов. Более высокая степень осведомленности местных жителей (66%) и рациональное использование термальных вод (60%) — эти и ряд других мер могут в значительной степени способствовать улучшению фактического состояния заповедника (рис. 11).



В какой степени следующие причины повлияли на состояние заповедника?

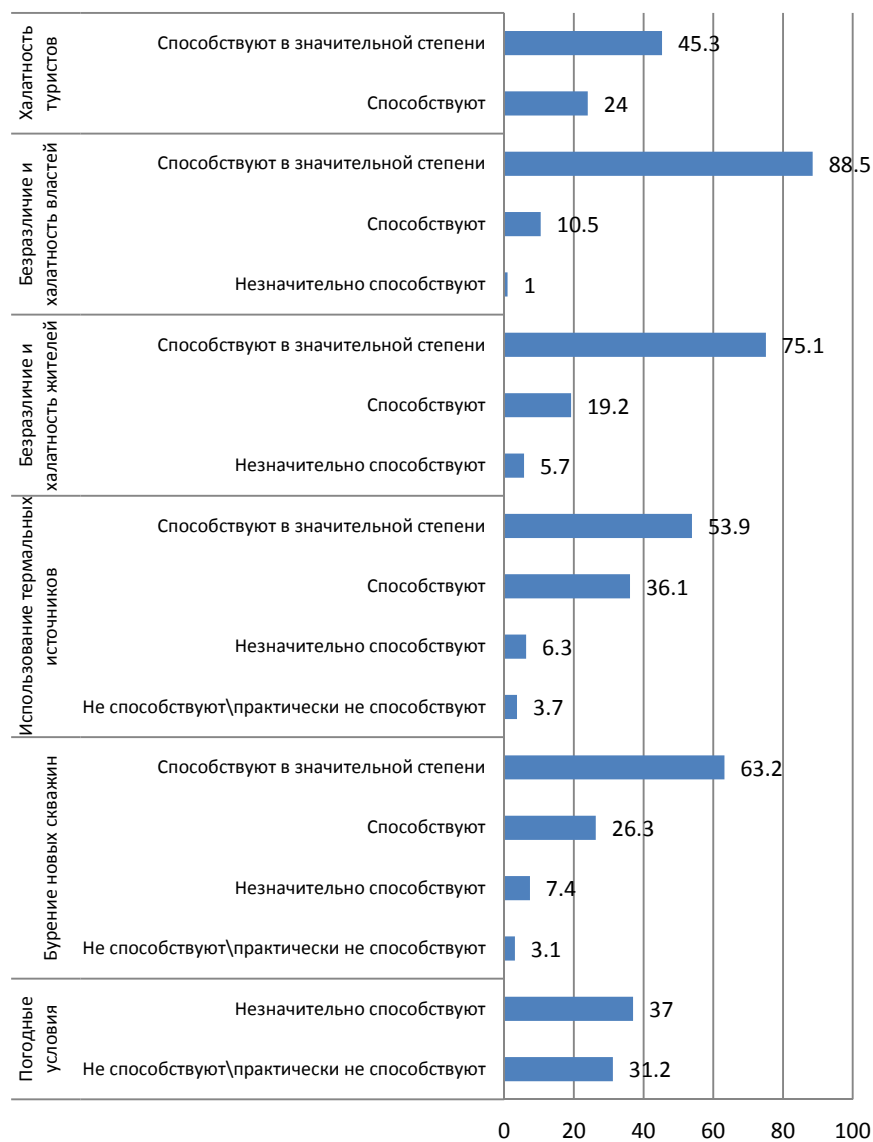


Рис. 10. Основные причины деградации заповедника, %

Как полагают 76% респондентов, основную ответственность за улучшение фактического состояния заповедника несет Министерство туризма Румынии. С ним разделяют ответственность органы охраны окружающей среды (66,5%). Музей земель Кричури из Орадя, городская полиция Орадя и мэрия Орадя, по мнению респондентов, не могут повлиять на улучшение нынешнего состояния заповедника.

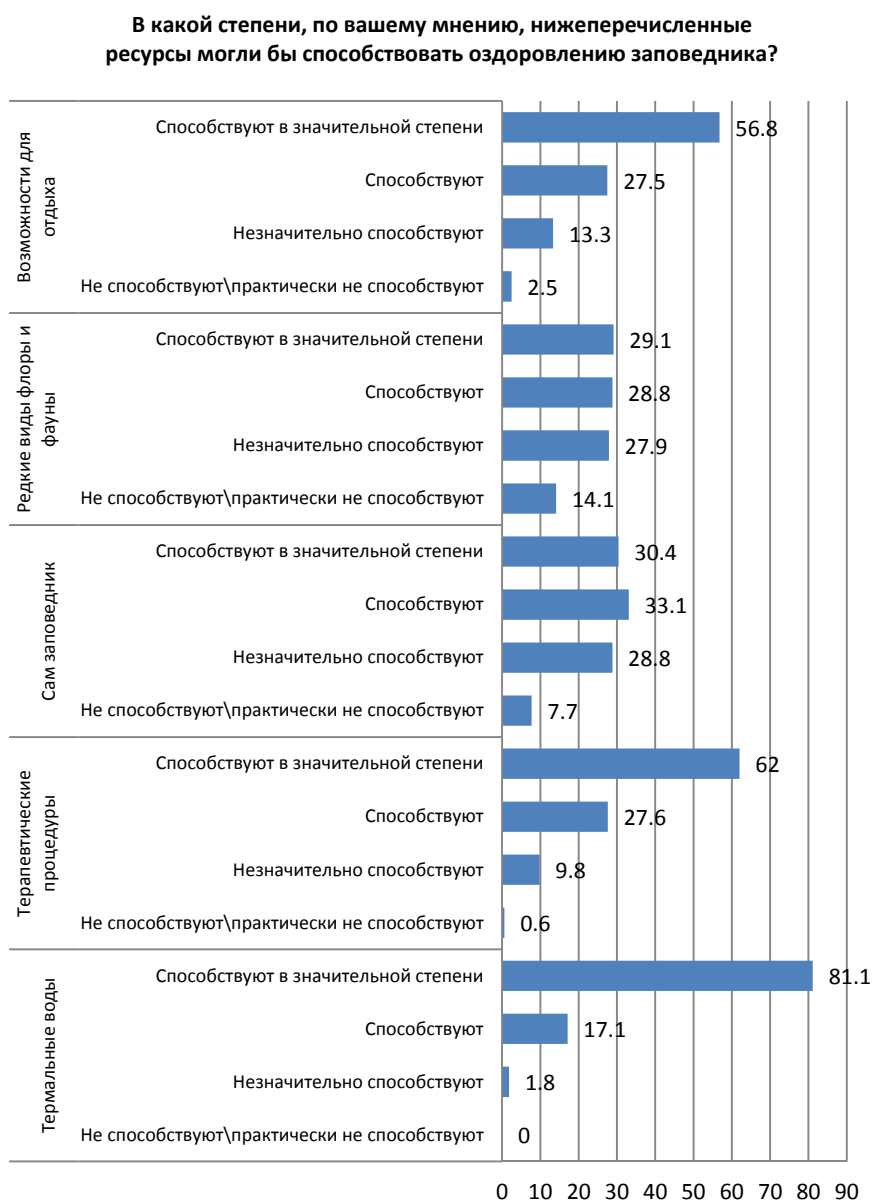


Рис. 11. Пути оздоровления заповедника, %

Туристическое продвижение заповедника

По той же шкале со значениями в диапазоне от 1 до 10 (1 — «совсем не...» и 10 — «в значительной степени») респондентам было предложено высказать свое мнение о способе продвижения заповедника. Среднее значение составляет 4,02, что подчеркивает тот факт, что у местных жителей актуальны рекламные онлайн-кампании (75,5% респондентов). Классическую форму уличной рекламы считает эффективной почти 60% респондентов (рис. 12).



В какой степени следующие шаги могли бы способствовать продвижению территории?

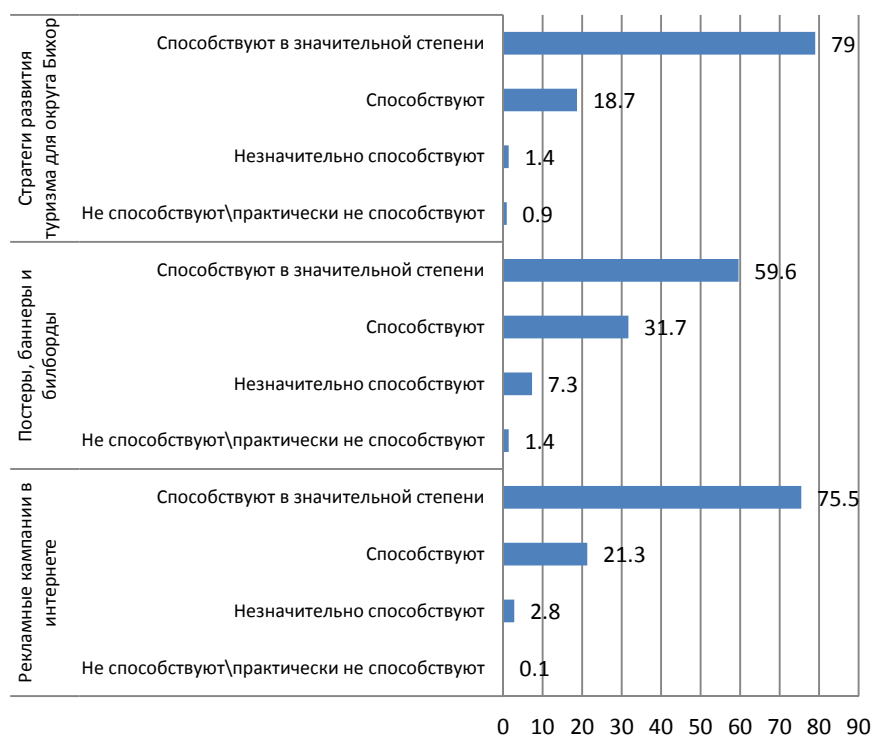


Рис. 12. Методы туристического продвижения территории, %

Анализ данных и результаты исследования Хельского полуострова, города Хель, Морской станции и Фокариума

Интерпретация результатов исследования, проведенного в соответствии с ранее обозначенными конкретными целями, позволяет проанализировать современную ситуацию исходя из имеющихся территориальных реалий. Определение жизнеспособности окружающей среды и оценка туристических ресурсов исследуемого региона станут отправной точкой для разработки секторальных стратегий развития и продвижения анализируемой туристической системы на полуострове Хель с использованием современных тенденций, существующих брендов и местных ресурсов.

Источники информации о Хельском полуострове, городе Хель, Морской станции и Фокариуме

Для осуществления этого этапа анализа мы использовали ответы респондентов, которые знают о существовании заповедной зоны. Мы попытались определить основные источники получения информации о полуострове. Учитывая, что полученные данные не составляют в сумме 100%, каждый из респондентов мог выбрать несколько вариантов ответа (рис. 13).

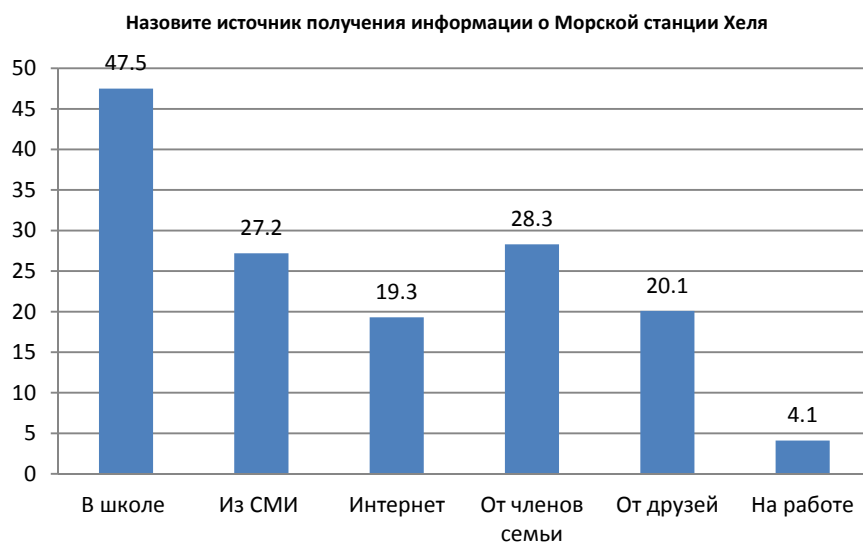


Рис. 13. Источники информации о Морской станции Хеля, %

В целом Хельский полуостров и остальная часть туристической системы данной территории известны в Польше благодаря интересным туристическим достопримечательностям, Морской станции Хеля с Фокариумом, а также природным и антропогенным достопримечательностям (табл. 2).

Таблица 2

Рейтинг факторов привлекательности Хеля для туристов (> 30%), %

Место в рейтинге (2018)	Ответы респондентов	2008	2018
1	Фокариум	71	71
2	Прекрасные пляжи	63	69
3	Живописные ландшафты	58	61
4	Маяк	47	49
5	Атмосфера рыбацкой деревни	40	45
6	Тишина межсезонья	35	31

Источник: Majdak P. Tourist amenities of Hel and conceptions of their development in accordance to the preference and expectations of visitors // Turystyka i Rekreacja. 2008. № 4. P. 137—143.

Как показывают результаты опросов, проведенных в 2008 и 2018 годах, большинство респондентов ценило красивые пляжи больше, чем Морскую станцию, несмотря на то, что именно Станция является самым узнаваемым туристическим активом полуострова Хель.

Со временем мнение респондентов не изменилось. Ниже в рейтинге ответов респонденты отмечают пейзажи и ландшафты, антропогенные объекты, маяк и рыбацкую деревню с ее особенной атмосферой. Интересно отметить, что тихое межсезонье ценят больше 30% респондентов, что указывает на возможность развития туризма на Балтийском море с мая по сентябрь.

Деградация Хельского полуострова, города Хель, Морской станции и Фокариума

За последние десятилетия количество туристов, посещающих полуостров Хель, быстро росло. Для получения данных о туристических потоках и количестве туристов на пляжах полуострова Хель было проведено мониторинговое исследование. Были собраны данные о количестве и пространственном распределении туристов на анализируемой территории. При этом особое внимание уделено анализу числа туристов на пляже между береговой линией и дюнами. Подсчет проводился на 10-метровых участках, которые были разделены интервалами одинаковой длины. Всего было проанализировано 6 участков, подсчет осуществлялся в течение одного дня при неблагоприятных погодных условиях. В 12.30 подсчет было прерван дождем. На некоторых участках измерения начались раньше по времени, чем на других, поэтому результаты значительно различаются [49].

Таблица 3

Количество туристов на 10 м² на северном пляже полуострова Хель

Расположение участка	Число туристов	Среднее число туристов на 10 м ²
Владыславо — Халупы	90	9,0
Халупы — Кузница	87	7,0
Кузница — Ястарня	56	2,8
Ястарня — Юрата	108	3,6
Юрата — Хель Бор	9	0,5
Хель	121	12,1

Источник: [49].

При сопоставлении с исследованиями, проведенными в 2012 году также при неблагоприятных погодных условиях, выявилось, что число туристов на Хеле практически превысило не только объем туристической вместимости, но и поглощающую способность полуострова (табл. 3). Наибольшая нагрузка приходится на участки пляжей Владыславо — Халупы, Халупы — Кузница и Хель, где плотность составила более 5 человек на 10 м² пляжа.

Период 2013—2018 годов характеризовался длительным промежутком благоприятных погодных условий, в течении которого температура на Хеле была сопоставима с температурой на курортах Египта и Туниса [54]. Именно этот факт вызвал существенное увеличение количества туристов на полуострове, а не политическая дестабилизация или террористические акты в регионе Средиземного моря, в Северной Африке (Египет, Тунис) и на Ближнем Востоке (Израиль, Турция), являвшихся традиционными направлениями польского туризма. В этот период многие поляки предпочли Балтику курортам Средиземноморья [55—59].

Помимо постоянно растущего потока внутреннего туризма наблюдается рост внешнего туристического потока. Жители Калининградской области часто посещают полуостров. Целью их пребывания в подавляющем большинстве случаев является шопинг-туризм [60]. Однако многие россияне выбирают Поморье и в качестве места летнего отдыха. После завершения строительства нескольких современных марин количество яхт в Гданьском заливе значительно увеличилось. Также наблюдается рост количества круизных судов в портах Гданьск и Гдыня [61].

Оздоровление территории, продвижение бренда Хельского полуострова, города Хель, Морской станции и Фокариума

Проведенные исследования позволили определить основные направления охраны туристских ресурсов на полуострове Хель. По мнению респондентов, наиболее важным туристическим активом, требующим защиты, являются балтийские тюлени: 94% опрошенных считают тюленей «самой большой достопримечательностью» и «важным туристическим активом». Считают важным наличие «природного заповедника» 92% опрошенных, 87% полагают, что туристов также привлекают редкие виды флоры и фауны, 79% рассматривают пейзажи и живописные ландшафты в качестве значимых факторов для привлечения туристов, наравне с возможностями для отдыха и досуга (рис. 14).

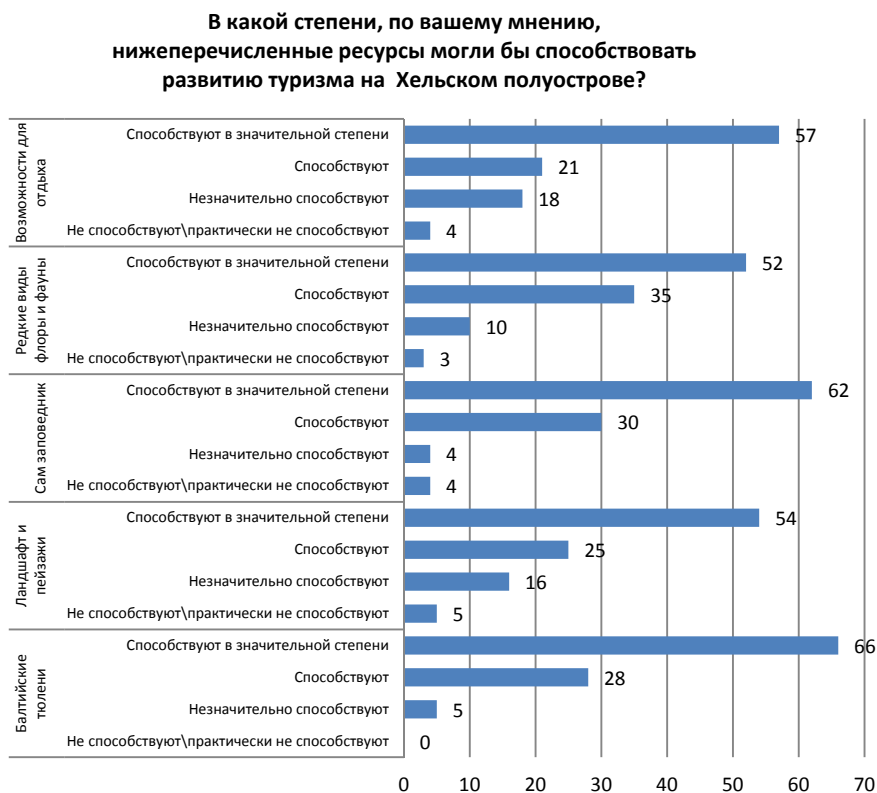


Рис. 14. Методы продвижения Хельского полуострова, %

В ответах респондентов отчетливо виден высокий уровень ответственности и признания необходимости защиты окружающей среды полуострова и его туристических ценностей.

События лета 2018 года, широко освещенные в прессе, потрясли жителей полуострова Хель: около десятка тюленей были убиты на побережье Гданьского залива и залива Пуцк. Это является подтверждением того факта, что не все жители полуострова разделяют мнение о главных природных ценностях

региона⁴. Конечно, подобные единичные случаи не могут служить иллюстрацией низкой степени осведомленности жителей этой части региона Балтийского моря об основных туристических достопримечательностях полуострова. Однако они являются свидетельством конфликта интересов между рыбаками и экологами.

Бренд полуострова Хель как туристического направления широко известен в Польше. Поэтому наше исследование было сосредоточено в большей степени на определении осведомленности и признании Морской станции Хеля и Фокариума, являющегося наиболее узнаваемой туристической достопримечательностью полуострова Хель. Были опрошены студенты из Померании и других регионов Польши.

Результаты опроса подтвердили более широкое признание студентами из Померании бренда Морской станции Хеля и Фокариума: 77,6% посещали Морскую станцию и Фокариум или слышали о них. Различия между ответами респондентов мужского и женского пола составляют всего один процент. Ситуация с узнаваемостью бренда несколько иная у студентов из других регионов. Лишь 57,1% иногородних студентов были осведомлены о существовании и значимости Морской станции и Фокариума. Это на 20% меньше по сравнению с ответами респондентов родом из Померании. Половина иногородних студентов и 60% от общего количества всех опрошенных слышали о Морской станции. Наш анализ показывает наличие большего интереса у респондентов женского пола к охране окружающей среды.

Продолжительность туристического сезона на Хельском полуострове связана главным образом с погодными условиями. Другими факторами, имеющими значение для развития туризма в регионе, являются административные решения, касающиеся начала летних студенческих каникул. Необходимо отметить, что существуют хорошие предпосылки для продления туристического сезона, в том числе и в зимний период, так как зимние каникулы и праздники длятся практически две недели. Зимние каникулы начинаются в разных регионах страны в разное время, часто смещаясь на неделю, что увеличивает их общую продолжительность с двух до пяти недель. Это приводит к некоторому снижению антропогенной нагрузки на зимние горные курорты страны. Аналогичное решение для летних каникул привело бы к продлению летнего туристического сезона, а также уменьшило бы нагрузку на окружающую среду полуострова, поскольку приблизительно то же число туристов смогло бы посетить полуостров в течение более длительного периода времени. Летние каникулы могли бы начаться, например, в конце мая и продлиться до середины сентября.

⁴ *Czemu nad Bałtykiem giną foki? Morze wyrzuciło już cztery. Ekspertka: To niebezpieczny okres // Gazeta Wyborcza*, 2018. URL: http://wiadomosci.gazeta.pl/wiadomosci/7,114_883,23489269,czemu-nad-baltykiem-gina-foki-morze-wyrzucilo-juz-cztery-ekspertka.html (дата обращения: 03.06.2018) ; *Piąta martwa foka znaleziona nad Bałtykiem. Już 50 tysięcy zł nagrody za wskazanie sprawców*. 2018. URL: <http://www.polsatnews.pl/wiadomosc/2018-06-06/piata-martwa-foka-znaleziona-nad-baltykiem-juz-50-tysiecy-zl-nagrody-za-wskazanie-sprawcow/> (дата обращения: 06.06.2018) ; *Baran W.* Martwe foki nad Bałtykiem. Prokuratura łączy wszystkie sprawy. 2018. URL: <https://wiadomosci.wp.pl/martwe-foki-nad-baltykiem-prokuratura-laczy-wszystkie-sprawy-6261937191212673a> (дата обращения: 12.06.2018) ; *Kisicka A.* Kolejne martwe foki nad Bałtykiem. 2018. URL: <https://fakty.interia.pl/polska/news-kolejne-martwe-foki-nad-baltykiem,nId,2594687> (дата обращения: 15.06.2018).

Выводы

Всемирно известный Национальный природный заповедник Парауль Пета имеет сравнительно высокую степень признания у местного населения, особенно среди респондентов с высшим образованием. Большинство респондентов (67%) утверждают, что известность заповедника вызвана произрастанием редкого реликтового лотоса — нимфеи термальной (*Nymphaea lotus* var. *Thermalis*). Однако в процессе продвижения охраняемых видов флоры в качестве туристического ресурса лотос термальный часто ошибочно ассоциируют с Байле-Феликс, местом, где он не произрастает. Более того, редкий лотос часто воспринимается как обычная водяная лилия, искусственно разведенная в курортной зоне. Термальные воды, богатая природная среда, способствующая размножению редких видов фауны — *Melanopsis parreysii* и *Scardinius erythrophthalmus racovitzai* — также повышает известность и привлекательность заповедника и сельской туристической системы Байле-Феликс — 1 Мая.

В настоящее время заповедник находится в состоянии деградации, практически стоит на грани исчезновения, что в значительной степени подтверждается ответами респондентов из числа местных жителей. Результаты исследования показывают, что антропогенная нагрузка, которая обычно приводит к деградации природных зон, в данном случае не является решающим фактором. Основными негативными факторами, приведшими к неудовлетворительному состоянию заповедника, стали отсутствие интереса и халатность властей и местного населения. Бурение термальных скважин и нерациональный способ использования термальных вод в этом районе оказали негативное влияние на жизнеспособность природной системы заповедника.

Чувство гражданской ответственности — основа для осознания необходимости защиты природных ресурсов. При этом общество, соответствующие государственные органы и структуры должны отвечать в полной мере за выполнение задачи охраны окружающей среды, налагая штрафы на тех, кто не уважает закон по охране заповедных зон. Следует подчеркнуть, что государство и общество несут равную ответственность за повышение степени экологической осведомленности жителей. Проведенное исследование показало, что рациональное использование термальных вод может существенно способствовать снижению скорости деградации природных ресурсов заповедника.

Развитие туризма в районе Парауль Пета может и должно привлекать большее число туристов благодаря наличию природных центров аттракции. Анкетирование показало, что отсутствие надлежащего продвижения туристического продукта, особенно в пиковый туристический период, полностью осознается местным населением. Необходимы разработка и реализация комплексной стратегии развития туризма в округе Бихор.

Туристическая система Байле-Феликс — 1 Мая имеет свой собственный бренд — термальные источники и редчайший цветок *Nymphaea lotus*. Парадокс заключается в том, что эти основные элементы туристической системы находятся в стадии деградации, на грани полного исчезновения. При этом сам цветок продолжают рекламировать в рамках туристических предложений, его образ присутствует в элементах городской инфраструктуры и т. д. Несмотря на то, что изображения заповедника Парауль Пета и особенно лотоса с мая 2015 года регулярно появляются на различных рекламных сайтах, предоставляемая информация далека от реальности. Тем не менее желательно сохранить эти элементы туристической системы в качестве основных для формирования бренда.

Список литературы

1. *Paucă M.* Thermal Lake Peța from Băile Episcopiei // Nature. Bucharest, 1938.
2. *Paâl G.* Contributions to the thermal water hydrology deposit from Oradea-Felix Area // Nymphaea. Oradea, 1975. P. 1—22.
3. *Preda I., Țenu A.* Mineral and thermal water resources. Editura Universității din București, 1981. P. 184—191.
4. *Cohuț I.* Hidrogeothermal system Oradea-Felix // Crisia. 1986. Vol. 16. P. 616—628.
5. *Șoldea V.* Peța and thermal water lily. Editura Universității din Oradea, 2003.
6. *Ungureanu M., Dragota C., Ilies D. C. et al.* Climatic and Bioclimatic Touristic Potential of Padis Karst Plateau of the Bihor Mountains // Journal of Environmental Protection and Ecology. 2015. № 16 (4). P. 1543—1553.
7. *Herman G. V., Deac A. L., Ciobotaru A. M. et al.* The role of tourism in local economy development. Bihor County case study // Urbanism Architecture Constructions. 2017. Vol. 8, no. 3. P. 265—274.
8. *Herman G. V., Peptenatu D., Grama V., Pintilii R. D.* Tourism and Local Development. Study Case: Băile Felix-Băile 1 Mai Tourism System, Bihor County, Romania // Analele Universitatii din Oradea. Seria Geografie. 2018. Vol. 28, № 1. P. 131—137.
9. *Ilies D. C., Ilies A., Herman G. V., Baias Ș., Morar C.* Geotourist map of the Băile Felix—Băile 1 Mai-Betfia Area (Bihor County, Romania) // Geo Journal of Tourism and Geosites. 2011. Vol. 2, № 8. P. 219—226.
10. *Ilies D. C., Buhaș R., Ilies A. et al.* Nymphaea lotus var. Thermalis (Pârâul Peța nature reserve), brand near extinction of the Băile Felix-Băile 1 Mai (Romania) spa tourism system // GeoJournal of Tourism and Geosites. 2015. № 8(1) P. 107—117.
11. *Lacatos L. M.* Flora and vegetation from Lăzăreni Hills (Flora și Vegetația Dealurilor Lăzărenilor). Oradea, 2012.
12. *Vicaș G., Mintaș O., Coman S.* Nymphaea Lotus var. yhermalis-present and perspective // Natural resources and sustainable development. 2013. Vol. 5. P. 441—446.
13. *Sümeği P., Molnár D., Sávai Sz., Tövishes R. J.* Preliminary radiocarbon dated paleontological and geological data for the Quaternary malacofauna at Püspökfürdő (Băile 1 Mai, Oradea Region, Romania) // Malakológiai Tájékoztató Malacological Newsletter. 2012. Vol. 30. P. 31—37.
14. *Sotoc S.* Reserve in extinction // Muzeul Țării Crișurilor. 2014. Vol. 1, № 8. P. 3—5.
15. *Neubauer T., Harzhauser M., Georgopoulou E., Wrozyňa C.* Population bottleneck triggering millennial-scale morphospace shifts in endemic thermal-spring melanopsids // Palaeogeography, Palaeoclimatology, Palaeoecology. 2014. № 414. P. 116—128.
16. *Mohan Gh., Ardelean A., Georgescu M.* Rezervații și monumente ale naturii din România. Casa de Editură și Comerț Scaiu, 1993. P. 94—95.
17. *Telcean I., Cupșa D.* Püspökfürdő endemikus hala a Racovitza-kele (Scardinius racovitzai) // Halászat. 2006. № 99/4.
18. *Venczel M. A.* Hévízittundérrözsza 200 éve // Erdélyi Nimród. 2001. Vol. 3, № 1. P. 18—21.
19. *Ionașcu A.* Environmental monitoring and analysing the behaviour of some species of fish fauna threatened with extinction in Romania (PhD Thesis). University of Bucharest, 2009.
20. *Telecean I., Cupșa D.* The drastic decline of fish fauna in the thermal lake of Băile 1 Mai (Băile Episcopale, Bihor, Romania) // Pisces Hungarici. 2013. Vol. 7. P. 141—142.
21. *Olteanu-Cosma C.* The Biology of thermal water lily Nymphaea lotus L. var. thermalis (D. C.) Tuzs, from Băile 1 Mai-Oradea // Nymphaea. Oradea, 1977. Vol. 5. P. 365—380.
22. *Marosy A.* Some observations on the phenomena of warping and eutrophication on Natural Reserve Peța // Nymphaea. 1999. Vol. 27. P. 139—144.
23. *Endre A.* Pusztul a Lótusz. 1906. URL: <http://bocs.hu/talpzold/98nov8/tunder.htm> (дата обращения: 20.11.2018).
24. *Wendt J. A., Wiskulski T.* Problems of Development of Tourism and Yachting on the Coast of Gdansk Pomerania (Poland) // Études caribéennes. 2017. № 36. P. 1—10.

25. *Ilies A., Wendt J.A., Ilies D.C. et al.* The patrimony of wooden churches, built between 1531 and 2015, in the Land of Maramureş, Romania // *Journals of Maps*. 2016. Vol. 12 (Suppl). P. 597—602.
26. *Krasnov E., Kropinova E.* The Combined Effects of Education and Research on Sustainable Development in the Immanuel Kant Baltic Federal University (Russia, Kaliningrad) // *Handbook of Theory and Practice of Sustainable Development in Higher Education / Leal Filho W., Skanavis C., do Paço A. [et al.] (eds).* World Sustainability Series. Springer, Cham, 2017.
27. *Kropinova E.G.* The Reduction in the Beach Area as the Main Limiting Factor for Sustainable Tourism Development (Case for the Kaliningrad Oblast) // *The Handbook of Environmental Chemistry*. Berlin ; Heidelberg, 2017.
28. *Ilies A., Grama V.* The external western Balkan border of the European Union and its borderland: Premises for building functional transborder territorial systems // *Annales. Annals for Istrian and Mediteranian Studies. Series Historia et Sociologia*. 2010. № 2. P. 457—469.
29. *Ilies A., Dehoorne O., Ilies D.C.* The cross-border territorial system in Romanian-Ukrainian Carpathian Area. Elements, mechanisms and structures generating premises for an integrated cross-border territorial system with tourist function // *Carpathian Journal of Environmental Sciences*. 2012. Vol. 7, № 1. P. 27—38.
30. *Ilies A., Hurley P.D., Ilies D.C., Baias S.* Tourist animation — a chance adding value to traditional heritage: case study's in the Land of Maramures (Romania) // *Revista de Etnografie și Folclor*. 2017. № 1—2. P. 131—151.
31. *Ilies M., Ilies D.C., Josan I. et al.* The Gateway of Maramureş Land. Geostrategical Implications in Space and Time // *Annales. Annals for Istrian and Mediteranian Studies. Series Historia et Sociologia*. 2010. № 2. P. 469—480.
32. *Romocea T., Oneţ A., Sabău N.C. et al.* Change of the groundwater quality from industrial area Oradea, Romania, using Geographic Information Systems (GIS) // *Environmental Engineering & Management Journal (EEMJ)*. 2018. Vol. 17, № 9. P. 2189—2199.
33. *Vlăsceanu L.* Introduction in methodology of sociological research. Iaşi, 2013.
34. *Babbie E.* The Practice of Social Research. Iaşi, 2010.
35. *Ianoş I., Peptenatu D., Zamfir D.* Respect for Environment and Sustainable Development // *Carpathian Journal of Earth and Environmental Sciences*. 2009. Vol. 4, № 2. P. 81—93.
36. *Urry J.* The "consumption" of tourism // *Sociology*. 1990. Vol. 24. P. 23—35.
37. *Philip L.J.* Combining quantitative and qualitative approaches to social research in human geography-an impossible mixture? // *Environment and Planning*. 1998. Vol. 30. P. 261—276.
38. *Veal A.J.* Research methods for leisure and tourism: A practical guide. UK: Prentice Hall/Financial Times, 2006.
39. *Krueger R. Casey M.A.* Focus groups. A practical guide for applied research. SAGE Publications, 2009.
40. *Dezsi S., Rusu R., Ilies M. et al.* The role of rural tourism in the social and economic revitalisation of Lapus Land (Maramures County, Romania) // *Geoconference on Ecology, Economics, Education and Legislation*. Sofia, 2014. Vol. 2. P. 783—790.
41. *Ilies D.C., Buhas R., Ilies M. et al.* Sport activities and leisure in Nature 2000 protected area — Red Valley, Romania // *Journal of Environmental Protection and Ecology*. 2018. Vol. 19, № 1. P. 367—372.
42. *Flick U.* *Introducing Research Methodology*. L., 2011.
43. *Mărginean I.* *The Planning of Sociological Research*. Iaşi, 2000.
44. *Babbie E.* *The Practice of Social Research*. Iaşi, 2010.
45. *Bulzan S., Marta D. Mica.* Medieval disappeared settlement and archaeological discovering at Oradea — „Sere” // *Crisia*. 2010. P. 81—95.
46. *Pringle H., Field P.* *Strategies for successful branding. Brand reputation and longevity*. Iaşi, 2011.
47. *Ielenicz M., Comănescu L.* *Tourism. Theory and methodology*. Bucharest, 2013.
48. *Ilies D.C., Baias Ş., Buhaş R. et al.* Environmental Education in Protected Areas. Case Study from Bihor County, Romania // *GeoJournal of Tourism and Geosites*. 2017. Vol. 19, № 1. P. 126—132.

49. *Pereira L.C., Dimitrova N., Dragota M. et al.* Zrównoważona turystyka na Półwyspie Helkim. Kartuzy, 2012.
50. *Majdak P.* Tourist amenities of Hel and conceptions of their development in accordance to the preference and expectations of visitors // *Zeszyty Naukowe Turystyka i Rekreacja*. 2008. № 4. S. 137—143.
51. *Baum Sz., Kistowski M.* Stan zagospodarowania Półwyspu Helskiego oraz Mierzei Wiślanej — Rozpoznanie sytuacji konfliktowych oraz propozycja kierunków działań. Raport opracowany dla Samorządu Województwa Pomorskiego, UM/DRRP/92/04/D. Gdańsk, 2004.
52. *Kwiatkowska D., Marks E.* Zagospodarowanie turystyczne terenów nadmorskich w Polsce — przykład Helu — Półwyspu Helskiego, Sopotu i Ustki // *Zeszyty Naukowe Turystyka i Rekreacja*. 2016. № 1 (17). S. 239—252.
53. *Węslawski J.M., Kotwicki L., Grzelak K. et al.* Przemysł turystyczny i przyroda morska na Półwyspie Helkim. Wstępna ocena wpływu turystyki i przemysłu rekreacyjnego na wartości naturalne przybrzeżnego ekosystemu morskiego na przykładzie półwyspu helskiego. Polska, 2011.
54. *Nowak M., Wendt J.* Hurghada as one of the major destination of Polish tourism // *Chosen problems of geographical research in Poland and Romania / Wendt J. (eds.)*. Oradea, 2010. P. 99—109.
55. *Ilies A., Wendt J.A.* Geografia turystyczna. Podstawy teorii i zagadnienia aplikacyjne. Gdańsk, 2015.
56. *Wendt J.A.* Zmiany w turystycznym transporcie lotniczym Egiptu w latach 2005—2014 // *Prace Komisji Geografii Przemysłu Polskiego Towarzystwa Geograficznego*. 2016. № 4 (30). S. 92—101.
57. *Wendt J.A.* Zarys geografii turystycznej. Gdańsk, 2011.
58. *Atasoy E., Wendt J.A.* Changes in tourist traffic from Poland to Turkey on the background of other major directions of travel // *Journal of Geography, Politics and Society*. 2016. № 6(4). P. 39—44.
59. *Wiskulski T., Wendt J.A.* Dostępność komunikacyjna z Polski regionów turystycznych wybrzeża Chorwacji // *Prace Komisji Geografii Przemysłu Polskiego Towarzystwa Geograficznego*. 2016. № 4(30). S. 79—91.
60. *Wendt J.A., Wiskulski T.* Zmiany w morskiej turystyce wycieczkowej w Gdyni // *Prace Komisji Geografii Przemysłu Polskiego Towarzystwa Geograficznego*. 2018. T. 32(1). P. 76—84.
61. *Bar-Kolelis D., Wendt J.A.* Comparison of cross-border shopping tourism activities at the Polish and Romanian external borders of European Union // *Geographia Polonica*. 2018. Vol. 91, iss. 1. P. 113—125.

Об авторах

Ян Вендт, профессор, кафедра географии и регионального развития, Университет Гданьска, Польша.

E-mail: jan.wendt@ug.edu.pl

Радуца Бухас, профессор, факультет социологии, Университет Орадя, Румыния.

E-mail: rbuhas@uoradea.ro

Григоре Василе Герман, профессор, факультет географии, туризма и территориального планирования, Университет Орадя, Румыния.

E-mail: grigoreherman@yahoo.com



EXPERIENCE OF THE BAILE-FELIX TOURIST SYSTEM (ROMANIA)
FOR THE PROTECTION AND PROMOTION OF THE GREY SEAL AS A BRAND
ON THE HEL PENINSULAR (POLAND)

J. Wendt¹
R. Buhaş²
G. V. Herman³

¹ University of Gdansk, Department of Regional Development Geography,
4 Bazynskiego str., 80309 Gdansk, Poland

² University of Oradea, Department of Sociology,
1 University str., 410087 Oradea, Romania

³ University of Oradea, Department of Geography, Tourism and Territorial Planning,
1 University str., 410087 Oradea, Romania.

Submitted on January 14, 2019
doi: 10.5922/2079-8555-2019-1-8

The Pârâul Peșea Nature Reserve is located in Bihor County (Romania), in the area of the Băile-Felix rural tourist system. It has gained international popularity due to the existence of an ecosystem with thermal waters. Thermal springs are the habitat of rare fauna (Scardinius racovitzai, Melanopsis parreyssi) and flora species including the unique Nymphaea lotus var. thermalis, a tertiary relict lotus flower.

Situated on the Hel Peninsula of the Baltic Sea, Hel Marine Station (HMS) is one of the most interesting tourist attractions thanks to the project aimed at the protection of the grey seal in the Polish waters. We employed a number of tools and methods (including observation and monitoring) over a period of three years for the creation of a comprehensive database. We studied the actual condition of separate elements of the two tourist systems and compared the two tourist destinations. We identified differences and similarities between the two places. The lotus flower and the grey seal have become an integral part of the local, national and international collective mentality. Special attention was paid to the causes of almost total extinction of rare species despite being indispensable elements in the promotion and rebranding of the two tourist destinations. We explored the degree of knowledge and the awareness of their value in the local mentality.

Keywords: nature reserve, thermal water, grey seal, tourist system, Baltic region, Romania, Poland

Reference

1. Paucă, M. 1938, Thermal Lake Peșea from Băile Episcopiei, *Nature*, no. 27, Bucharest (in Romanian).
2. Paál, G. 1975, Contributions to the thermal water hydrology deposit from Oradea-Felix Area, *Nymphaea Oradea*, p. 1—22 (in Romanian).
3. Preda, I., Țenu, A. 1981, *Mineral and thermal water resources*, Editura Universității din București, p. 184—191 (in Romanian).
4. Coșuț, I. 1986, Hidrogeothermal system Oradea-Felix, *Crisia*, no. 16, p. 616—628 (in Romanian).
5. Șoldea, V. 2003, *Peșea and thermal water lily*, Editura Universității din Oradea (in Romanian).
6. Ungureanu, M., Dragota, C., Ilies, D. C., Josan, I., Gaceu, O., 2015, Climatic and Bioclimatic Touristic Potential of Padiș Karst Plateau of the Bihor Mountains, *Journal of Environmental Protection and Ecology*, no. 16 (4), p. 1543—1553.
7. Herman, G. V., Deac, A. L., Ciobotaru, A. M., Andronache, I. C., Loghin, V., Ilie, A. M. 2017, The role of tourism in local economy development. Bihor County case study, *Urbanism Architecture Constructions*, Vol. 8, no. 3, p. 265—274.



8. Herman, G. V., Peptenatu, D., Grama, V., Pintilii, R. D. 2018, Tourism and Local Development. Study Case: Băile Felix-Băile 1 Mai Tourism System, Bihor County, Romania, *Analele Universitatii din Oradea, Seria Geografie*, vol. 28, no. 1, p. 131—137.
9. Ilies, D. C., Ilies, A., Herman, G. V., Baias, Ș., Morar, C. 2011, Geotourist map of the Băile Felix—Băile 1 Mai-Betfia Area (Bihor County, Romania), *GeoJournal of Tourism and Geosites*, Vol. 2, no. 8, p. 219—226.
10. Ilies, D. C., R. Buhaș, A. Ilies, C. Morar, Herman, G. V. 2015, *Nymphaea lotus* var. *Thermalis* (Pârâul Pețea nature reserve), brand near extinction of the Băile Felix-Băile 1 Mai (Romania) spa tourism system, *GeoJournal of Tourism and Geosites*, Vol. 8, no. 1, p. 107—117.
11. Lacatos, L. M. 2012, *Flora and vegetation from Lăzăreni Hills (Flora și Vegetația Dealurilor Lăzărenilor)*, Editura Universității din Oradea, ISBN 978-606-10-0873-5, Oradea.
12. Vicaș, G., Mîntaș, O., Coman, S. 2013, *Nymphaea Lotus* var. *thermalis*-present and perspective, *Natural resources and sustainable development*, no. 5, p. 441—446.
13. Sümegi, P., Molnár, D., Sávai, Sz., Töviskes, R. J. 2012, Preliminary radiocarbon dated paleontological and geological data for the Quaternary malacofauna at Püspökfürdő, Băile 1 Mai, Oradea Region, Romania, *Malakológiai Tájékoztató Malacological Newsletter*, no. 30, p. 31—37.
14. Sotoc, S. 2014, Reserve in extinction, *Muzeul Țării Crișurilor*, Vol 1, no. 8, p. 3—5 (in Romanian).
15. Neubauer, T., Harzhauser, M., Georgopoulou, E. Wrozyna, C. 2014, Population bottleneck triggering millennial-scale morphospace shifts in endemic thermal-spring melanopsids, *Palaeo-geography, Paleoclimatology, Palaeoecology*, no. 414, p. 116—128.
16. Mohan, Gh., Ardelean, A., Georgescu, M., 1993, *Rezervații și monumente ale naturii din Romania*, Casa de Editura și Comerț Scaiu, p. 94—95.
17. Telcean, I., Cupșa, D. 2006, Püspökfürdő endemikus hala a Racovitza-kele (Scardinus racovitzaei), *Halászat*, Vol. 99, no. 4, p. 135 (in Hungarian).
18. Venczel, M. 2001, A hévíztündérrózsa 200 éve, *Erdélyi Nimród*, Vol. 3, no. 1, p. 18—21 (in Hungarian).
19. Ionașcu, A. 2009, *Environmental monitoring and analysing the behaviour of some species of fish fauna threatened with extinction in Romania*, PhD Thesis, University of Bucharest, 12 p. (in Romanian).
20. Telecean, I., Cupșa, D. 2013, The drastic decline of fish fauna in the thermal lake of Băile 1 Mai (Băile Episcopale, Bihor, Romania), *Pisces Hungarici*, Vol. 7, p. 141—142.
21. Olteanu-Cosma, C. 1977, The Biology of thermal water lily *Nymphaea lotus* L. var. *thermalis* (D. C.) Tuzs, from Băile 1 Mai-Oradea, *Nymphaea, Oradea*, no. 5, p. 365—380 (in Romanian).
22. Marossy, A. 1999, Some observations on the phenomena of warping and eutrophication on Natural Reserve Pețea, *Nymphaea*, no. 27, p. 139—144 (in Romanian).
23. Endre, A. 1906, Pusztul a Lótusz, available at: <http://bocs.hu/talpzold/98nov8/tunder.htm> (accessed 20.11.2018) (in Hungarian)
24. Wendt, J. A., Wiskulski, T., 2017. Problems of Development of Tourism and Yachting on the Coast of Gdansk Pomerania (Poland), *Études caribéennes*, no. 36, p. 1—10.
25. Ilies, A., Wendt, J. A., Ilies, D. C., Herman, G. V., Ilies, M., Deac A. L. 2016, The patrimony of wooden churches, built between 1531 and 2015 in the Land of Maramureș, Romania, *Journals of Maps*, no. 12 (Suppl.), p. 597—602.
26. Krasnov, E., Kropinova, E. 2017, The Combined Effects of Education and Research on Sustainable Development in the Immanuel Kant Baltic Federal University (Russia, Kaliningrad). In: Leal Filho W., Skanavis C., do Paço A., Rogers J., Kuznetsova O., Castro P. (eds) *Handbook of Theory and Practice of Sustainable Development in Higher Education*, World Sustainability Series. Springer, Cham.
27. Kropinova, E. G. 2017, The Reduction in the Beach Area as the Main Limiting Factor for Sustainable Tourism Development (Case for the Kaliningrad Oblast). In: *The Handbook of Environmental Chemistry*, Springer, Berlin, Heidelberg.
28. Ilies, A., Grama, V., 2010, The external western Balkan border of the European Union and its borderland: Premises for building functional transborder territorial systems, *Annales. Annals for Istrian and Mediteranian Studies, Series Historia et Sociologia*, Vol. 20, no. 2, p. 457—469, available at: http://www.culture.si/en/Annales_Journal (accessed 20.11.2018).

29. Ilies, A., Dehoorne, O., Ilies D.C., 2012, The cross-border territorial system in Romanian-Ukrainian Carpathian Area. Elements, mechanisms and structures generating premises for an integrated cross-border territorial system with tourist function, *Carpathian Journal of Environmental Sciences*, vol 7, no.1, p. 27—38, available at: (www.ubm.ro/sites/CJEES) (accessed 20.11.2018).
30. Ilies, A., Hurley, P.D., Ilies, D.C., Baias, S., 2017, Tourist animation — a chance adding value to traditional heritage: case study's in the Land of Maramures (Romania), *Revista de Etnografie și Folclor — Journal of Ethnography and Folklore*, New Series no. 1—2, p. 131—151.
31. Ilies, M., Ilies, D.C., Josan, I., Ilies, A., Ilies, G., 2010, The Gateway of Maramureș Land. Geostrategical Implications in Space and Time, *Annales. Annals for Istrian and Mediterranean Studies, Series Historia et Sociologia*, Vol. 20, no. 2, p. 469—480, available at: http://www.culture.si/en/Annales_Journal (accessed 20.11.2018).
32. Romocea, T., Oneț, A., Sabău, N.C., Oneț, C., Herman, G.V., Pantea, E. 2018, Change of the groundwater quality from industrial area Oradea, Romania, using Geographic Information Systems (GIS), *Environmental Engineering & Management Journal (EEMJ)*, Vol. 17, no. 9, p. 2189—2199.
33. Vlăsceanu, L. 2013, *Introduction in methodology of sociological research*, Polirom Publishing House, Iași (in Romanian).
34. Babbie, E. 2010, *The Practice of Social Research*, Polirom Publishing House Iași (in Romanian).
35. Ianoș, I., Peptenatu, D., Zamfir D. 2009, Respect for Environment and Sustainable Development, *Carpathian Journal of Earth and Environmental Sciences*, Vol. 4, no. 2, p. 81—93.
36. Urry, J. 1990, The "consumption" of tourism, *Sociology*, no. 24, p. 23—35.
37. Philip, L.J. 1998, Combining quantitative and qualitative approaches to social research in human geography-an impossible mixture? *Environment and Planning*, no. 30, p. 261—276.
38. Veal, A.J. 2006, *Research methods for leisure and tourism: A practical guide*, third edition, Prentice Hall/Financial Times, UK.
39. Krueger, R. Casey, M.A., 2009, *Focus groups. A practical guide for applied research*, SAGE Publications.
40. Dezsi, S., Rusu, R., Ilies, M., Ilies, G., Badarau, A.S., Rosian, G. 2014, The role of rural tourism in the social and economic revitalisation of Lapus Land (Maramures County, Romania). In *Geoconference on Ecology, Economics, Education and Legislation*, Vol. II, Sofia, Bulgaria, p. 783—790.
41. Ilies, D.C., Buhas, R., Ilies, M., Ilies, A., Gaceu, O., Pop, A.C., Marcu F., Buhas, S.D., Gozner M., Baias S. 2018, Sport activities and leisure in Nature 2000 protected area —Red Valley, Romania, *Journal of Environmental Protection and Ecology*, Vol. 19, no 1, p. 367—372.
42. Flick, U. 2011, *Introducing Research Methodology*, SAGE Publications, London.
43. Mărginean, I. 2000, *The Planning of Sociological Research*, Polirom Publishing House, Iași (in Romanian).
44. Babbie, E. 2010, *The Practice of Social Research*, Polirom Publishing House Iași (in Romanian).
45. Bulzan, S., Marta, D. 2010, *Mica. Medieval disappeared settlement and archaeological discovering at Oradea — „Sere”*, Crisia, p. 81—95 (in Romanian).
46. Pringle, H., Field, P. 2011, *Strategies for successful branding. Brand reputation and longevity*, Polirom Publishing House Iași (in Romanian).
47. Ielenicz, M., Comănescu, L. 2013, *Tourism. Theory and methodology*, University Publishing House, Bucharest (in Romanian).
48. Ilies, D.C., Baias, Ș., Buhaș, R., Ilies, A., Herman, G.V., Gaceu, O., Dumbravă, R., Măduța, F., 2017, Environmental Education in Protected Areas. Case Study from Bihor County, Romania, *GeoJournal of Tourism and Geosites*, Vol. 19, no. 1, p. 126—132.
49. Pereira, L.C., Dimitrova, N., Dragota, M., Grankina, E., Gordiienko, O., Górecka, A., Gugerty, B., Hegedüs, R., Jankowska, J., Kachel, A., Koňko, A., Lukowski, G., Makuchowska, M., Kamal, S., Michalczyk, K., Povitkina, M., Radulescu, M.A., Semenenko, I., Seretny, L., Siarkiewicz, A., Siwek, G., Soloviy, V., Stanek, B., Stępniewski, A., Sułkowski, M., Szkaradkiewicz, M., Talalasova, E., Zmachynskaya, A., 2012, *Zrównoważona turystyka na Półwyspie Helskim, Wyzwania zrównoważonego rozwoju*, Kartuzy.

50. Majdak, P., 2008, Tourist amenities of Hel and conceptions of their development in accordance to the preference and expectations of visitors, *Zeszyty Naukowe Turystyka i Rekreacja*, no. 4, p. 137—143.
51. Baum, Sz., Kistowski, M., 2004, Stan zagospodarowania Półwyspu Helskiego oraz Mierzej Wiślanej — Rozpoznanie sytuacji konfliktowych oraz propozycja kierunków działań, *Raport opracowany dla Samorządu Województwa Pomorskiego*, UM/DRRP/92/04/D, Gdańsk.
52. Kwiatkowska, D., Marks E., 2016, Zagospodarowanie turystyczne terenów nadmorskich w Polsce — przykład Helu — Półwyspu Helskiego, Sopotu i Ustki, *Zeszyty Naukowe Turystyka i Rekreacja*, no. 1 (17), p. 239—252.
53. Węslawski, J.M., Kotwicki, L., Grzelak, K., Piwowarczyk, J., Sagan, I., Nowicka, K., Marzejon, I., 2011, *Przemysł turystyczny i przyroda morska na Półwyspie Helskim. Wstępna ocena wpływu turystyki i przemysłu rekreacyjnego na wartości naturalne przybrzeżnego ekosystemu morskiego na przykładzie półwyspu helskiego*, WWF Polska.
54. Nowak, M., Wendt, J., 2010, Hurghada as one of the major destination of Polish tourism. In: Wendt J., (eds.) *Chosen problems of geographical research in Poland and Romania*, Editura UO, Oradea, p. 99—109.
55. Ilies, A., Wendt, J.A., 2015, *Geografia turystyczna. Podstawy teorii i zagadnienia aplikacyjne*, Wydawnictwo AWFIS, Gdańsk.
56. Wendt, J.A., 2016, Zmiany w turystycznym transporcie lotniczym Egiptu w latach 2005—2014, *Prace Komisji Geografii Przemysłu Polskiego Towarzystwa Geograficznego*, no. 4 (30), p. 92—101.
57. Wendt, J.A., 2011, *Zarys geografii turystycznej*, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, CD, Gdańsk.
58. Atasoy, E., Wendt, J.A., 2016, Changes in tourist traffic from Poland to Turkey on the background of other major directions of travel, *Journal of Geography, Politics and Society*, no. 6 (4), p. 39—44.
59. Wiskulski, T., Wendt, J.A., 2016, Dostępność komunikacyjna z Polski regionów turystycznych wybrzeża Chorwacji, *Prace Komisji Geografii Przemysłu Polskiego Towarzystwa Geograficznego*, no. 4 (30), p. 79—91.
60. Wendt, J.A., Wiskulski, T., 2018, Zmiany w morskiej turystyce wycieczkowej w Gdyni, *Prace Komisji Geografii Przemysłu Polskiego Towarzystwa Geograficznego*, Vol. 32, no. 1, p. 76—84.
61. Bar-Koëelis, D., Wendt, J.A., 2018, Comparison of cross-border shopping tourism activities at the Polish and Romanian external borders of European Union, *Geographia Polonica*, Vol. 91, no. 1, p. 113—125.

The authors

Prof. Jan Wendt, Department of Regional Development Geography, University of Gdansk, Poland.

E-mail: jan.wendt@ug.edu.pl

Dr Raluca Buhaş, Department of Sociology, University of Oradea, Romania.

E-mail: rbuhas@uoradea.ro

Dr Grigore Vasile Herman, Department of Geography, Tourism and Territorial Planning, University of Oradea, Romania.

E-mail: grigoreherman@yahoo.com

To cite this article:

Wendt, J., Buhaş, R., Herman, G. V. 2019, Experience of the Baile-Felix tourist system (Romania) for the protection and promotion of the grey seal as a brand on the Hel Peninsular (Poland), *Balt. Reg.*, Vol. 11, no. 1, p. 109—136. doi: 10.5922/2079-8555-2019-1-8.